FR Thermostat programmable pour chauffage et climatisation

EN Programmable thermostat for heating and air-conditioning

DE Programmierbarer Thermostat Heizung und Klimaanlage

IT Termostato programmabile via per riscaldamento e climatizzazione

ES Termostato programable vía para calefacción y climatización

Important
Product information (❹)

CE

2004/108/CE & 2006/95/CE

2701635 REV.6

> 3s Temps d'appui / Press time / Tastendruckdauer / Tiempo de pulsación / Tempo pressione

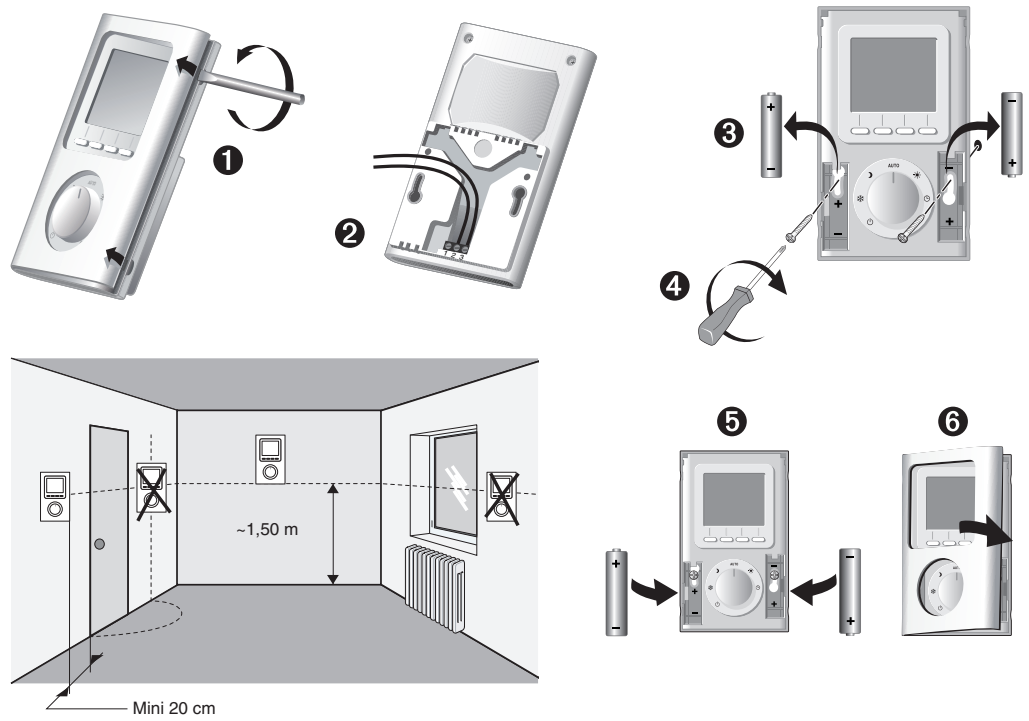
Température mesurée / Room temperature / Gemessenen temperatur / Temperatura medida / Temperatura misurata

Température de consigne / Set-point temperature / Solltemperatur / Temperatura de consigna / Temperatura di riferimento

Caractéristiques / Characteristics/ Kenndaten / Caratteristiche /Características

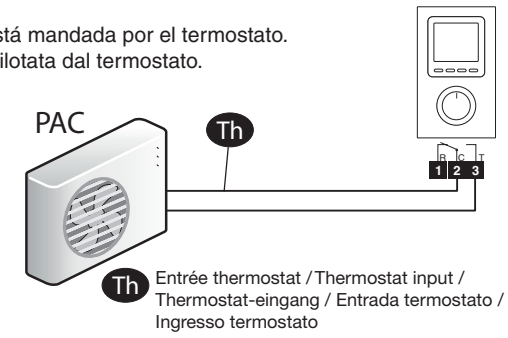
	2 x 1,5 V, LR03/AAA (supplied), 2 years autonomy
	2A max., 230 V~
	81 x 135 x 22 mm
	IP 30
°C	0°C --> +40°C
	Base de temps de régulation / Control time base / Zeitbasis / Base di tempo di regolazione / Base de tiempos de regulación : 15 min.

Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación



Raccordement / Connection / Anschliessen / Collegamento / Conexión

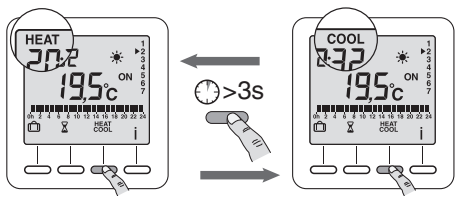
L'entrée change-over de la PAC n'est pas pilotée par le thermostat.
The change-over input of the heat pump is not controlled by the thermostat.
Der Change-over-Eingang der Wärmepumpe wird nicht vom Raumthermostat nicht gesteuert.
La entrada change-over de la bomba de calor no está mandada por el termostato.
L'entrata change-over della pompa a calore non è pilotata dal termostato.



Th Entrée thermostat / Thermostat input / Thermostat-eingang / Entrada termostato / Ingresso termostato

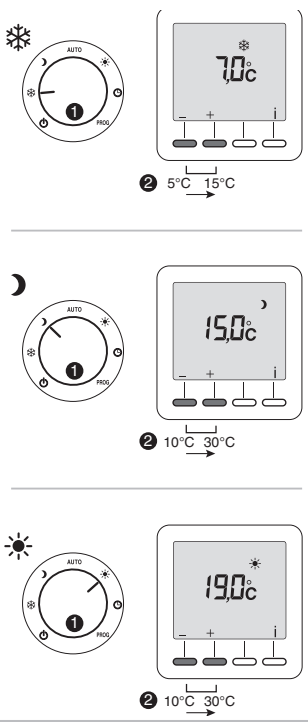
HEAT/ COOL Mode

A partir des modes ☽, ☀ ou **AUTO**.
From the ☽, ☀ or **AUTO** modes
Ausgehend von der Betriebsart ☽, ☀ oder **AUTO.**
Desde los modos ☽, ☀ o **AUTO**.
Partendo dai modi ☽, ☀ o **AUTO**.



- L'entrée change-over de la PAC n'est pas pilotée par le thermostat, basculez-la manuellement.
- The change-over input of the heat pump is not controlled by the thermostat. You have to switch over manually.
- Der Change-over-Eingang der Wärmepumpe wird nicht vom Raumthermostat nicht gesteuert.
Die Umschaltung muss manuell an der Wärmepumpe erfolgen.
- La entrada change-over de la bomba de calor no está mandada por el termostato, conmutarla manualmente.
- L'entrata change-over della pompa a calore non è pilotata dal termostato, bisogna ribaltarla manualmente.

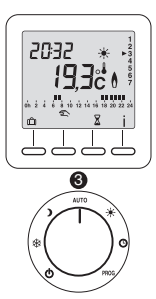
Réglage des températures (consignes) / Setting the set-point temperatures / Einstellen der Solltemperaturen/ Regolazione delle temperature (valoridi riferimento)/ Ajuste de las temperaturas (consignas)



Mode Chaud (HEAT) : 5 à 15°C (7°C).
Mode Froid (COOL) : Arrêt.
Basculez manuellement le thermostat et la PAC en mode Chaud.

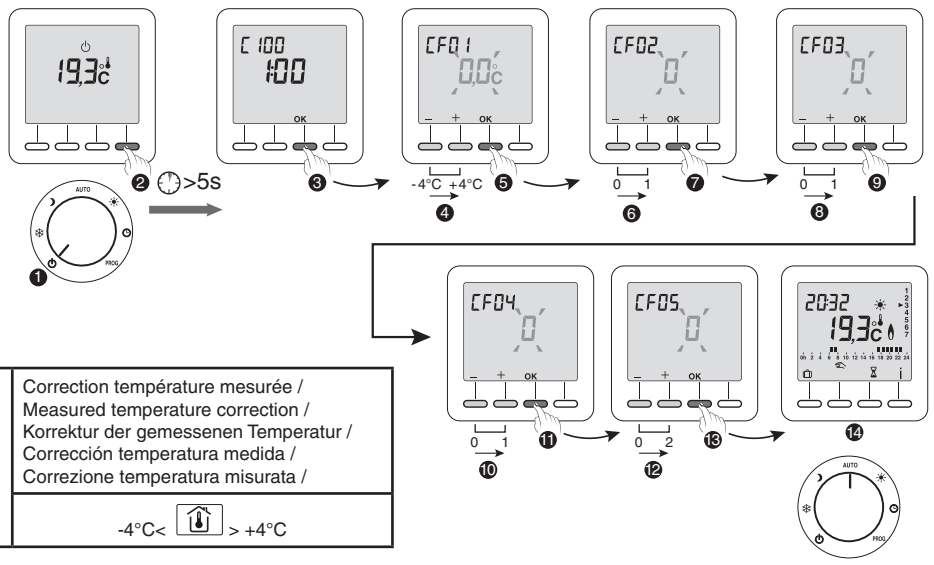
Mode chaud (HEAT) : 10 à 30°C (16°C)
Mode froid (COOL) : 18 à 35°C (28°C)
si CF05=0, l'écran affiche "- - - -".

Mode chaud (HEAT) : 10 à 30°C (20°C)
Mode froid (COOL) : 18 à 35°C (24°C)



EXIT

Configuration / Configuration / Konfiguration / Configurazione / Configuraciones



EXIT

CF01	Correction température mesurée / Measured temperature correction / Korrektur der gemessenen Temperatur / Corrección temperatura medida / Correzione temperatura misurata /
	-4°C< > +4°C

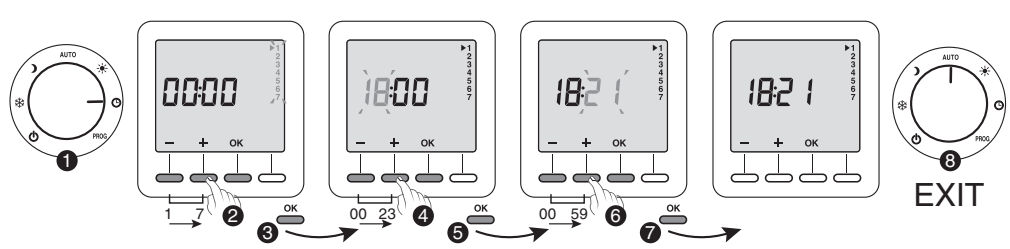
CF02	Température affichée en mode AUTO/ Temperature displayed in AUTO mode/ Angezeite Temperatur im AUTO-Modus/ Temperatura indicada en el modo AUTO Temperatura visualizzata in modalità AUTO
0	
1	

CF03	Base de temps de régulation / Control time base / Zeitbasis / Base di tempo di regolazione / Base de tiempos de regulación
0	Tout ou rien / On-Off regulation / 2-Punkt-Regelung / Regulación On-Off / Regolazione On-Off
1	15 min.
2	30 min.
3	45 min.
4	60 min.
5	30 min.
6	60 min.

CF04	0,2°C < Hysteresis < 2°C
	0,4°C

CF05	Fonctionnement Eco en mode froid (Cool)/ Eco operation in cool mode (Cool)/ Spar-Modus bei Kühlbetrieb (Cool)/ Funcionamiento Eco en modo Frío (Cool)/ Funzionamento Eco in modo Freddo (Cool)
0	Arrêt / Shutdown / Abschaltung / Paro / Arresto
1	Régulation par le thermostat Control by the thermostat Thermostat gesteuerte Regelung Regulación por el termostato Regolazione mediante termostato

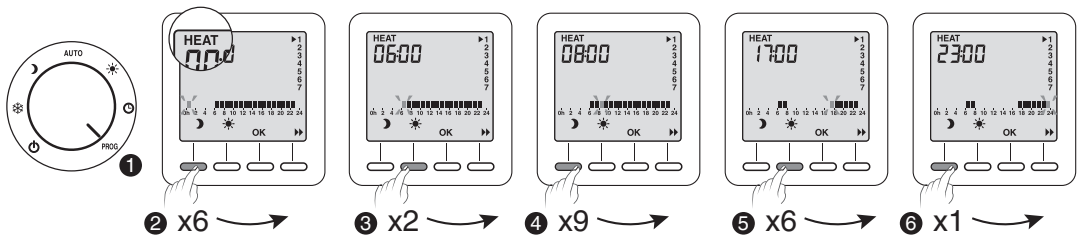
Réglage jour - heure / Time Setting / Uhrzeiteinstellung / Impostazione dell'ora / Ajuste de la hora

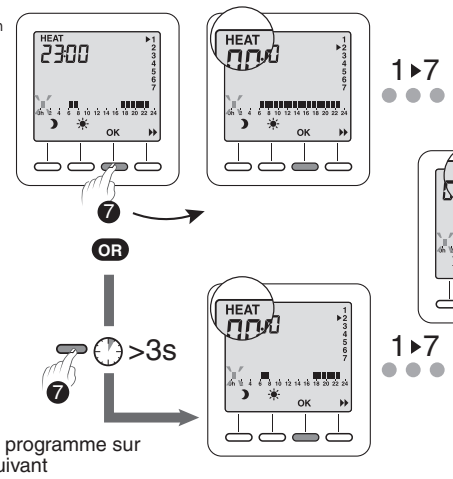


EXIT

Programmation / Programming / Programmierung / Programmazione / Programación

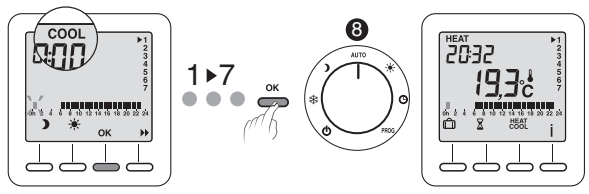
EXEMPLE : Confort ☀ de 6h à 8h et de 17h à 23h.
EXAMPLE : *Comfort mode ☀ from 6:00 to 8:00 and 17:00 to 23:00.*
BEISPIEL: Komfort ☀ von 6 Uhr bis 8 Uhr und von 17 Uhr bis 23 Uhr.
ESEMPIO: modalità comfort ☀ dalle 6.00 alle 8.00 e dalle 17.00 alle 23.00
EJEMPLO: Confort ☀ de 6h a 8h y de 17h a 23h.





- Copie le programme sur le jour suivant
- *Copy the program to the next day*
- **Kopiert die Programmierung auf den nächsten Tag**
- Copia il programma sul giorno successivo
- ***Copia del programa al día siguiente***

- Répéter les opérations de programmation pour chaque jour de la semaine
- *Repeat the programming steps for each day of the week*
- **Die Programmschritte für jeden einzelnen Wochentag wiederholen**
- Ripetere le operazioni di programmazione per ogni giorno della settimana
- ***Repetir las operaciones de programación para cada día de la semana***



A la fin de la programmation du mode Chaud, vous accédez à la programmation du mode Froid.

At the end of the Heat mode programming, you access the Cold mode programming.

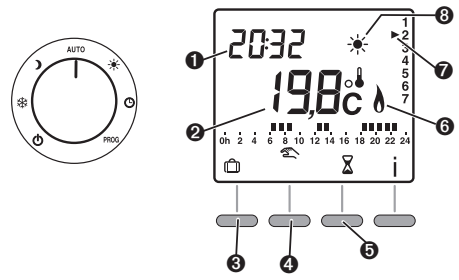
Sobald die Programmierung des Heizbetriebs beendet ist, kann der Kühlbetrieb programmiert werden.

Al final de la programación del modo Calor tendrá acceso a la programación del modo Frío.

Al termine della programmazione del modo Caldo, accedete alla programmazione del modo Freddo.

Remarque : la touche ▸▸ permet de faire défiler le programme.
Note : the different steps of the program are available by pressing the ▸▸ key
Anmerkung : Durch drücken der ▸▸ Taste werden die einzelnen Programmschritte angezeigt
Nota: il tasto ▸▸ permette di fare scorrere il programma
Nota: la tecla ▸▸ permite visualizar el programa

AUTO / Automatic mode / Automatikmodus / Modalità automatica / Modo automático



❶ Heure / Time / Uhrzeit / Ora / Hora

❷ Température mesurée ou de consigne
Measured temperature or set-point temperature
Gemessene oder Soll-Temperatur
Temperatura misurata o di set point
Temperatura medida o de consigna

❸ Mode Absence / Absence / Abwesenheits betrieb / Modalità Assenza / Modo ausencia

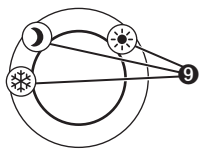
❹ Mode Manuel / Manual mode / Handbetrieb / Modalità manuale / Modo manual (⌛)

❺ Dérogation/Override/ Programmunterbrechung / Derogazione / Derogación

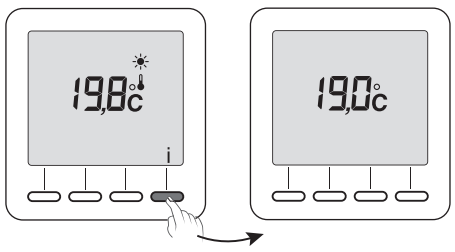
❻ Demande de chauffe / Heating demand mode / Wärmeanforderung / Richiesta di riscaldamento / Demanda de calefacción

❼ Jour / Day / Wochentag / Giorno / Día

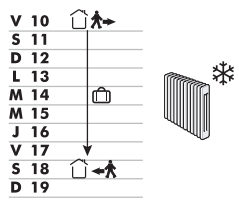
❽ Consigne en cours / Current setting / Aktuelle Solltemperatur / Riferimento in corso / Consigna en curso



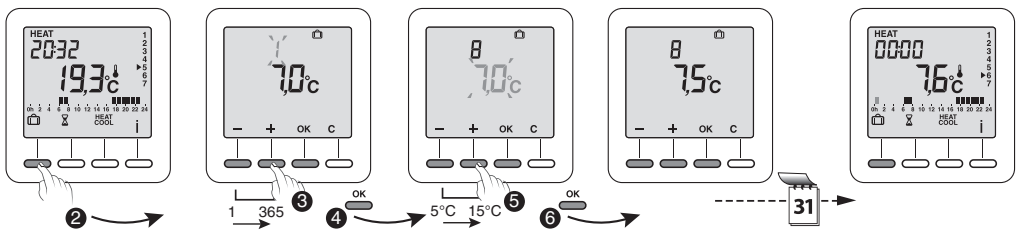
Mode permanent **(No PROG)**
Continuous mode
Dauerbetrieb
Modalità permanent
Modo permanente

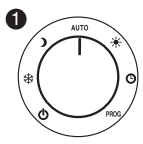


Absence / Absence mode / Abwesenheitsbetrieb / Modalità assenza / Modo ausencia



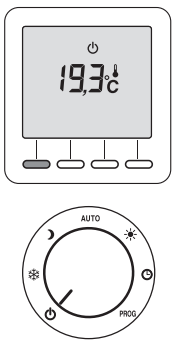
En mode Froid (COOL), le mode absence met la PAC en arrêt. Pas de réglage de consigne possible. L'écran affiche "- - - -".
In COOL mode, the absence mode shuts down the heat pump. No set-point setting possible. The screen displays "- - - -".
Im Kühlbetrieb (COOL) schaltet die Abwesenheitsfunktion die Wärmepumpe ab. Es ist keine Sollwerteinstellung möglich. Auf dem Display wird „ - - -" angezeigt.
En modo Frío (COOL), el modo ausencia provoca el paro de la bomba de calor. No se puede ajustar la consigna.En la pantalla aparece "- - - -".
In modo Freddo (COOL), il modo Assenza imposta la pompa termica in arresto. Nessuna regolazione di riferimento possibile. Il display visualizza "- - - -".



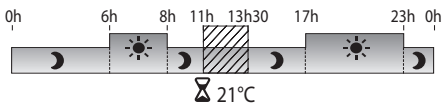


- Décompte des jours --> Samedi 18 / 00:00
- *Days start to count down --> Saturday 18 / 00:00*
- **Countdown der Abwesenheitstage beginnt --> Samstag, der 18/ 00:00**
- Allo scadere dei giorni --> Sabato 18 / 00:00
- Descuento de los días --> ***sábado 18 / 00:00***

Arrêt / Shutdown mode / Außer Betrieb / Modalità di arresto / Modo paro



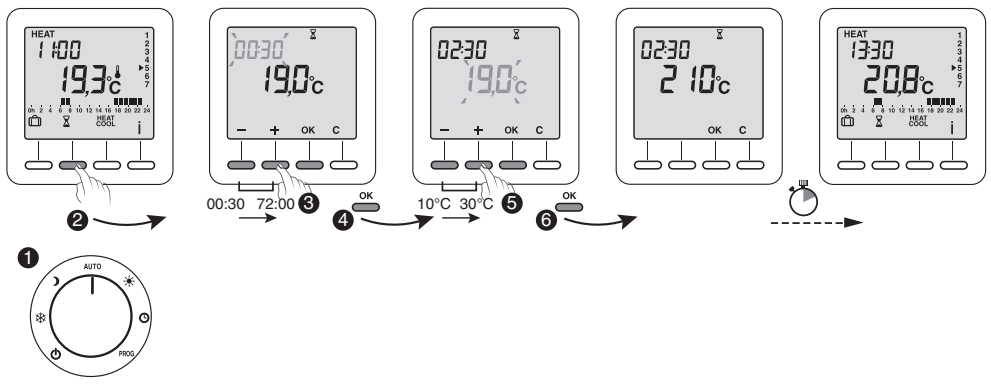
Dérogation / Override / Programmunterbrechung / Derogazione / Derogación



- Ce mode permet de régler une température de consigne pour une durée de 30 minutes à 72h.
EXEMPLE : 21°C de 11:00 à 13:30 (02:30).

- This mode is used to set a set-point temperature for a given period.
EXAMPLE : 21°C from 11:00 to 13:30 (02:30).

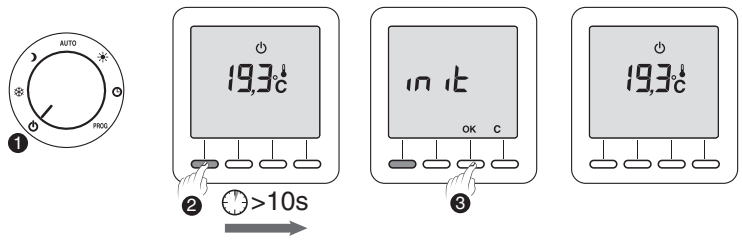
- In diesem Modus kann die Solltemperatur für eine Dauer von 30 Minuten bis 72 Stunden programmiert werden.
Beispiel : 21°C von 11:00 Uhr bis 13:30 (2 Std 30).



- Questa modalità permette di impostare una temperatura di set point per una durata selezionabile da 30 minuti a 72 ore.
ESEMPIO : 21° C dalle 11.00 alle 13.30 e (02:30)

- Este modo permite ajustar la duración de una temperatura de consigna de 30 minutos a 72 horas.
EJEMPLO: 21 ºC de11:00 a 13:30 (02:30).

Reset / Reset to factory settings / Reset auf Werkseinstellung / Ritorno alle regolazioni iniziali / Volver a los ajustes iniciales



Changement des piles/Changing the batteries/ Batterien ersetzen / Sostituzione delle pile / Cambiar las pilas

- Vous disposez d'environ 3 mois pour changer les piles (2 piles alcalines 1,5V de type LR03 ou AAA).
Vous avez environ 45 s pour changer les piles avant que le réglage de l'heure ne soit remis à zéro.

- *From the moment the battery level symbol appears, you have around 3 months to change them (2 LR03 or AAA-type 1.5 V alkaline batteries).*
You have approximately 45 seconds to change the batteries before the time setting is reset to zero (in this case, reset the time and date).

- Wenn die Batterieanzeige eingeblendet wird, haben Sie rund 3 Monate Zeit, um die Batterien zu ersetzen (2 Alkaline-Batterien 1,5V vom Typ LR03 oder AAA).
Sie haben zum Einlegen der neuen Batterien ca. 45 Sek. Zeit. Danach wird die Uhrzeit nullgestellt (in diesem Fall Datum und Uhrzeit neu einstellen).

- A partire dal momento in cui compare il simbolo di esaurimento delle pile, avete circa 3 mesi per sostituirle (2 pile alcaline 1,5V di tipo LR03 o AAA).
Avete circa 45 secondi per sostituire le pile prima che la regolazione dell'ora venga azzerata (in questo caso, effettuare nuovamente la regolazione dell'ora e della data).

- A partir del momento en que aparece el símbolo de desgaste de las pilas, dispone de alrededor de 3 meses para cambiarlas (2 pilas alcalinas 1,5 V tipo LR03 o AAA) Dispone de 45 s aproximadamente para cambiar las pilas sin perder el ajuste de la hora (en caso de reinicio, realice de nuevo el ajuste de la hora y de la fecha).